



External Breast Prostheses Reimbursement Program

(برنامج استرداد تكاليف الثدي التعويضي الخارجي)

يدفع برنامج استرداد تكاليف الثدي التعويضي الخارجي (EBPRP) ما يصل إلى 400 دولار عن الثدي التعويضي الواحد أو إلى 800 دولار عن الثديين التعويضيين حال الخضوع لجراحة استئصال لكلا الثديين.

يُرتدى الثدي التعويضي تحت الملابس لتعويض شكل الثدي الذي استؤصل كلياً أو جزئياً نتيجة عملية جراحية.

يمكن أن يغطي المبلغ تكلفة ثدي تعويضي خارجي، أو آخر مخصص للسباحة لمن خضعن لجراحات في الثدي بسبب السرطان؛ وهي تشمل ما يلي:

- استئصال كلا الثديين.
- الاستئصال الوقائي للثدي – جراحة وقائية.
- الاستئصال الجزئي للثدي.
- استئصال أورام الثدي.

من يمكنه تقديم مطالبة

يمكنك تقديم مطالبة إذا كنت:

- مشتركة في تأمين Medicare.
- خضعت لجراحة في الثدي بسبب السرطان.
- لم يسبق لك شراء طرف تعويضي واسترداد تكلفته من هذا البرنامج خلال السنتين الماضيتين.
- في حال اشترت مريضة ثدياً تعويضياً ثم توفيت، فيمكن لمنفذ الوصية أو القائم على إدارة التركة تقديم مطالبة لاسترداد ثمنه.

ما التكاليف التي يمكنك المطالبة باستردادها

- يمكنك المطالبة بثمن كل ثدي تعويضي خارجي جديد أو بديل اشتريته بدايةً من 1 تموز/ يوليو 2008.
- يجب عليك شراء الثدي التعويضي أولاً قبل تقديم مطالبة لاسترداد ثمنه من البرنامج. إذا كنت:
- مشتركة في برنامج تأمين صحي خاص، فيجب عليك تقديم مطالبة استرداد للتكاليف من خلاله قبل تقديم مطالبة لنا.
- تحصلين على تعويض من Centrelink، فيُرجى التحقق مما إذا كنت مؤهلة للحصول على دفعة مقدمة لمساعدتك في دفع ثمن الثدي التعويضي.

لمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة الرابط التالي [.servicesaustralia.gov.au/advancepayments](https://servicesaustralia.gov.au/advancepayments)

ما التكاليف التي لا يمكنك المطالبة باستردادها

لا يمكنك المطالبة باسترداد تكاليف ما يلي:

- حمالات الصدر.
- إعطية للثدي التعويضي.
- الحلمات التعويضية.
- ملابس السباحة المخصصة لما بعد الجراحة.

- الثدي التعويضي الداخلي
- الجراحة الترميمية.

كم مرة يُمكنك تقديم مطالبة

يمكنك الحصول على تعويض عن كل ثدي تعويضي مرة واحدة فقط كل سنتين. ونحن نرجع إلى التاريخ الوارد في إيصال الشراء للتأكد من مرور سنتين منذ آخر دفعة تعويض حصلت عليها.

الاستبدال لأسباب طبية

إذا لم تمض سنتان على شراء الثدي التعويضي فلا يمكنك المطالبة بتكاليف استبداله إلا في حال وجود سبب طبي. وفي هذه الحالة، لا بد أن ترفقي بالمطالبة خطاباً من طبيب أو أي اختصاصي صحي آخر يوضح السبب الطبي لاحتياجك إلى شراء ثدي تعويضي جديد.

في حال لم تمض سنتان على شراء الثدي التعويضي الأخير، فلا يمكنك المطالبة باسترداد تكاليف ثدي تعويضي بديل للأسباب التالية:

- اختيار خاطئ.
- مقاس غير مناسب.
- تغيير الرأي.
- تدهور جودة الثدي التعويضي بسبب الاستخدام اليومي.
- وجود عيب أو تلف.
- إذا واجهت أيًا من هذه الحالات، فيجب عليك التواصل مع المورد.

ما المبلغ الذي يُمكنك استرداده

يتوقف إجمالي المبلغ الذي يُمكنك استرداده على المطالبة المقدمة لنا، وعلى وجود أي مدفوعات أو مبالغ تسترديها من تأمينك الصحي الخاص أو من مصادر أخرى، على ألا يتجاوز ذلك الحد الأقصى البالغ 400 دولار عن كل ثدي تعويضي. ونحن نعتمد على تفاصيل المطالبة لتحديد المبلغ المستحق لك.

أمثلة على مبالغ التعويض

إذا اشتريت ثدياً تعويضياً واحداً مقابل 500 دولار، وحصلت على استرداد قدره 200 دولار من شركة التأمين الصحي الخاصة، فسندُ نحن إليك مبلغ 200 دولار. أي أننا سنرد إليك الفرق بين الحد الأقصى للاسترداد البالغ 400 دولار وبين المبلغ المستحق لك.	إذا خضعت لجراحة لاستئصال كلا الثديين، واشتريت تديين تعويضيين بلغ سعرهما: 800 دولار، فسندُ إليك التكلفة الكاملة، وهي 800 دولار. 1,000 دولار، فسندُ إليك الحد الأقصى المسموح به، وهو 800 دولار.	إذا اشتريت ثدياً تعويضياً واحداً بتكلفة 130 دولارًا، فسندُ إليك التكلفة الكاملة، وهي 130 دولارًا.
--	---	---

كيفية تقديم المطالبة

- تنزيل نموذج المطالبة الخاص ببرنامج EBPRP من خلال الرابط التالي servicesaustralia.gov.au/nh005 وإكماله.
- تقديم نسخة من إيصال الشراء، والتي يجب أن تتضمن:
 - المشتريات.
 - تاريخ الشراء.
 - المبلغ المدفوع.
 - اسم الشركة التي اشتريت منها، وعنوانها ورقم ABN الخاص بها.
- إرسال النموذج والإيصال إلينا عبر أحد الخيارات الواردة في نموذج المطالبة.

إذا تعدّر عليك طباعة النموذج، فيمكنك طلب نسخة منه بإحدى الطريقتين التاليتين:

- الاتصال بـ Medicare على الرقم **132 011**
 - الذهاب إلى أحد مراكز الخدمة.
- إذا كنت تتلقين تعويضًا من (DVA) Department of Veterans' Affairs، أي وزارة شؤون المحاربين القدامى، فيجب عليك تقديم مطالبة الاسترداد من DVA.

كيف ندفع لك

يُنظر في معظم المطالبات خلال 10 أيام عمل من تاريخ استلامها. يُودع المبلغ المستحق في الحساب المصرفي الذي أوردته في نموذج المطالبة، ونُرسَل لك بيان الدفع للاحتفاظ به في سجلاتك. أما في حال رفض المطالبة، فسنرسل لك خطابًا يوضح أسباب رفضها.

لمزيد من المعلومات

- لمزيد من المعلومات المتاحة باللغة الإنجليزية، يُرجى زيارة الرابط التالي servicesaustralia.gov.au/ebprp.
- لقراءة المعلومات أو الاستماع إليها أو مشاهدتها بلغتك، يُرجى زيارة الرابط التالي servicesaustralia.gov.au/yourlanguage
- اتصلي على الرقم **131 202** للتحدث معنا بلغتك فيما يتعلق بالإعانات المالية والخدمات المقدّمة من Centrelink
- اتصلوا على رقم **132 011** للتحدث بشأن Medicare وعلى رقم **131 272** بشأن Child Support (دعم الطفل). أخبرنا إذا كنت بحاجة إلى مترجم وسنرتب ذلك لك مجانًا
- توجهي إلى مركز الخدمة

ملاحظة: المكالمات من هاتف منزلكم في أي مكان في أستراليا إلى الأرقام التي تبدأ بـ '13' ذات تعرفه ثابتة. قد تختلف تلك التعرفة عن سعر مكالمات محلية، وقد تختلف أيضًا بين مقدمي خدمات الهاتف. المكالمات من هاتف منزلكم إلى الأرقام التي تبدأ بـ '1800' مجانية. قد تكون المكالمات من الهاتف العام أو الهاتف الجوّال موقوتة وتسعر بتعرفة أعلى.

إخلاء المسؤولية

يقصد من المعلومات الواردة في هذه النشرة أن تكون بمثابة دليل فحسب للمدفوعات والخدمات. وتقع مسؤولية اتخاذ القرار عليكم بشأن رغبتكم في تقديم طلب للحصول على دفعة وتقديم طلب بتعلّق بظروفكم الخاصة.



External Breast Prostheses Reimbursement Program

The External Breast Prostheses Reimbursement Program (EBPRP) pays up to \$400 for a prosthesis or up to \$800 if you need a prosthesis for both breasts following a double mastectomy.

A breast prosthesis is worn under clothing to replace the shape of a breast that has been removed or partly removed due to surgery.

The payment may cover an external breast prosthesis or an external swimming prosthesis for people who have had breast surgery due to cancer. This includes:

- double mastectomies
- prophylactic mastectomies - preventative surgery
- partial mastectomies
- lumpectomies.

Who can claim

You can claim if you:

- are enrolled in Medicare
- have had breast surgery due to cancer
- have not bought a prosthesis and claimed under this program in the past 2 years.

If a person has bought a prosthesis before passing away, a claim can be lodged by the executor or administrator of the estate.

What you can claim

You can claim the payment for each new or replacement external breast prosthesis bought from 1 July 2008.

You will need to buy the prosthesis before you can claim a payment from us. If you:

- have private health insurance, you need to make a claim through them before you claim a payment from us
- get a Centrelink payment, check if you are eligible to get an advance payment to help you pay for the prosthesis.

Go to servicessaustralia.gov.au/advancepayments for more information.

What you cannot claim

You cannot claim:

- bras
- covers for breast prostheses
- prosthetic nipple inserts

- post-surgery swimwear
- internal breast prosthesis
- reconstructive surgery.

How often can you claim

You can only get one payment for each prosthesis every 2 years. We use the date on your receipt to check if 2 years has passed since you last got the payment.

Replacement for a medical reason

If it is less than 2 years since you bought a prosthesis, you can only claim for a replacement if it is for a medical reason. The claim must include a letter from your doctor or other health professional explaining the medical reason you need a new prosthesis.

You cannot claim a reimbursement for a replacement prosthesis bought less than 2 years after your last purchase for:

- wrong choice
- wrong fit
- change of mind
- changes in the quality of the prosthesis because of everyday use
- fault or damage.

If any of these apply, contact the supplier.

How much you can get back

The total amount we reimburse depends on your claim and any private health insurance payments or refunds from other sources. This is up to the \$400 limit for each prosthesis. We use the details in your claim to work out how much you get.

Examples of how much we pay

<p>If you buy one prosthesis that costs you \$130, we will reimburse you the full \$130.</p>	<p>If you had a double mastectomy and you buy 2 prostheses for: \$800, we will pay you back the full \$800 \$1,000, we will pay you back \$800 as this is the most we can give you.</p>	<p>If you buy a prosthesis for \$500 and get a \$200 refund from your private health insurer, we will pay you \$200. This is the difference between the \$400 limit and your refund amount.</p>
--	---	--

How to claim

- Download and complete the EBPRP claim form at servicesaustralia.gov.au/nh005.
- Give us a copy of your receipt. The receipt must include:
 - what you bought

- when you bought it
 - how much you paid
 - the name, address and ABN of the business you bought it from.
- Send the form and receipt to us using one of the options listed on the claim form.

If you cannot print the form, you can ask for a form by either:

- calling Medicare on **132 011**
- going to a service centre.

If you get a payment from the Department of Veterans' Affairs (DVA) you should claim your entitlement through DVA.

How we pay you

We process most claims within 10 business days after we get the claim.

We pay the money into the bank account you gave us on the claim form. We will send you a payment statement for your records.

If we reject your claim, we will send you a letter explaining why.

For more information

- Go to servicesaustralia.gov.au/ebprp for more information in English.
- go to servicesaustralia.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch videos with information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call **132 011** for Medicare and **131 272** for Child Support. Let us know if you need an interpreter, and we will arrange one for free
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.